



# ¿NECESITA AYUDA PARA PAGAR SUS FACTURAS?

¡Estamos aquí para ayudarle!

[ladwp.com/cares](http://ladwp.com/cares)



## ¡PROGRAMAS PARA AHORRARLE DINERO EN SUS FACTURAS Y QUE TAMBIEN PUEDEN CALIFICARLO PARA OTROS PROGRAMAS!

PROGRAMAS DE DESCUENTO DE LADWP	¿PARA QUIÉN ES?
<b>EZ-SAVE</b>	Clientes calificados por ingresos
<b>Tarifa “Lifeline” para Clientes de Tercera Edad/Discapacitados</b>	Clientes calificados por ingresos que tienen 62 años o más o con una discapacidad elegible
<b>Descuento de Asignación Médica Certificada</b>	Hogares con una discapacidad física elegible, como parálisis, esclerosis múltiple, trastornos neuromusculares y otros
<b>Descuento por Equipo de Asistencia Vital</b>	Hogares que usan un dispositivo de soporte vital elegible, como sillas de ruedas motorizadas, respiradores, máquinas de diálisis y otros

OTROS PROGRAMAS DE LADWP	¿PARA QUIÉN ES?	¿QUÉ ES?
<b>Level Pay (Plan de Pagos Nivelado)</b>	Clientes residenciales que desean una factura mensual predecible durante el año	Una factura mensual predecible basada en su uso anterior. Los saldos vencidos también se pueden incluir en esta factura para proporcionar un pago mensual consistente.
<b>Acuerdos de Pago Extendidos</b>	Clientes residenciales y comerciales que necesitan más tiempo para pagar cualquier saldo	Sin pago inicial. Sin intereses. Sin comisiones. Tiempo extendido para pagar su saldo: hasta 48 meses para clientes con descuento y hasta 36 meses para todos los demás clientes.



**Centro de Contacto con el Cliente**  
 1-800-DIAL-DWP  
 (1-800-342-5397)  
 TTY: 1-800-HEAR-DWP  
 (1-800-432-7397)

Abierto lunes a viernes: 7 a.m. a 7 p.m.  
 Abierto sábado: 7 a.m. a 2 p.m.  
 Cerrado domingo y días festivos  
 Disponible 24/7 para emergencia/  
 interrupción de servicio



**Localice su Centro de Atención al Cliente más cercano**  
[ladwp.com/csc](http://ladwp.com/csc)



## ¡LOS PROGRAMAS ESTATALES DE AYUDA RESIDENCIAL TAMBIÉN ESTÁN DISPONIBLES PARA AYUDARLE CON SUS FACTURAS DE SERVICIOS PÚBLICOS!

PROGRAMAS DE ASISTENCIA ESTATAL	¿QUÉ ES?	CÓMO PUEDE SOLICITAR
<p><b>Programa de Asistencia de Energía para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP, por sus siglas en inglés)</b></p> <p>PÁGINA WEB DEL PROGRAMA ladwp.com/LIHEAP</p>	<p>Hasta \$3,000* para ayudarle con sus facturas de electricidad.</p> <p>¡Electrodomésticos gratuitos y servicios gratuitos de climatización también están disponibles!</p> <p><b>ACTÚE RÁPIDO! FINANCIACIÓN LIMITADA</b></p>	<p><b>¡PÓNGASE EN CONTACTO CON SU PROVEEDOR DE SERVICIOS LOCAL PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN Y PRESENTAR UNA SOLICITUD HOY!</b></p> <p> Valle de San Fernando, Noreste de LA, Este de LA: Maravilla   323-721-4162 or 800-906-4651 www.maravilla.org</p> <p> Oeste de LA, Centro de LA y el Sur de LA: PACE   213-989-3177 www.pacela.org/our-work/energy</p>
<p><b>Programa de Asistencia de Agua para Hogares de Bajos Ingresos (LIHWAP, por sus siglas en inglés)</b></p> <p>PÁGINA WEB DEL PROGRAMA ladwp.com/LIHWAP</p>	<p>Hasta \$15,000* para pagar facturas vencidas, o de \$200 a \$316 para facturas corrientes, de agua y/o alcantarillado. ¡Los inquilinos con agua incluida en su alquiler también pueden aplicar!</p> <p><b>ACTÚE RÁPIDO! FINANCIACIÓN LIMITADA</b></p>	<p><b>Puerto:</b> Long Beach Community Action Partnership 888-351-4061 www.lbcap.org/energy-assistance-heap</p> <p><b>Valle Owens:</b> Inyo Mono Advocates for Community Action 760-873-8557 www.imaca.net/energy-assistance</p>

\*Las cantidades de pago de los beneficios pueden variar y son sujetos a cambios. Póngase en contacto con su proveedor de servicios local para obtener más información.

## PREGUNTAS FRECUENTES

**¿Puedo combinar descuentos?** Los clientes elegibles pueden combinar los descuentos de Lifeline, Asignación Médica Certificada y/o Equipo de Asistencia Vital. Y, también recibir la asistencia de LIHEAP y LIHWAP sin impacto en otros beneficios.

**¿Necesito proporcionar un número de seguro social para solicitar descuentos y programas de LADWP?** No. Cualquier cliente de LADWP puede solicitar nuestros descuentos y programas. Aún deberá cumplir con las reglas de elegibilidad para cada programa.

**¿La asistencia de servicios públicos cuenta para fines de carga pública?** La asistencia de servicios públicos no se considera para fines de carga pública. Visite [chhs.ca.gov/public-charge-guide](http://chhs.ca.gov/public-charge-guide) para obtener más información.

**¿Necesito un número de seguro social para solicitar LIHEAP/LIHWAP?** Cualquier persona de 18 años o más que viva en su hogar a tiempo completo puede presentar una solicitud (como un hijo adulto, compañero de cuarto o pariente). El solicitante debe tener un número de seguro social. No es necesario que el nombre del solicitante este en la factura.

**¿Tengo que devolver este dinero?** No. Estos programas son para ayudar a los hogares con sus facturas de servicios públicos.

**¿Los beneficios de LIHEAP/LIHWAP están sujetos a impuestos?** No. Para los clientes residenciales, estos programas no cuentan como ingresos y no están sujetos a impuestos.

